

Bunker des Alpenwalls I Bunker del Vallo alpino

Bunkers of the Alpine Wall

Genau 100 Jahre nach dem Bau der Franzensfeste erhielt die Talenge am Südeingang des Wipptales erneut strategische Bedeutung. Nach dem Anschluss Österreichs an Hitler-Deutschland im Jahr 1938 fürchtete Italiens Diktator Mussolini, dass Deutschland auch Südtirol zurückfordern könnte. Er ließ daher ab 1938 den Alpenwall bauen, eine tief gestaffelte Verteidigungslinie, in die auch die Franzensfeste einbezogen wurde. Teile der Festung erhielten bombensichere Betondecken, wie man noch an der nördlichen Kaponiere der oberen Festung sehen kann. Zudem wurden um die Festung kleinere Infanteriebunker gebaut, um so die Sperre zu verstärken. Die Bauarbeiten gingen auch nach dem Abschluss des Stahlpaktes zwischen Hitler und Mussolini im Mai 1939 weiter, sogar mit Hilfe der Unterstützung, die Italien aufgrund dieses Paktes erhielt.

Ab 1940 wurde im nahe gelegenen Ochsenbühel eine unterirdische Großfestung gebaut, die die Franzensfeste ablösen sollte. Auf Drängen Hitlers entschied Mussolini jedoch am 4. Oktober 1942, sämtliche Arbeiten am Alpenwall einzustellen. Die noch nicht ausgerüsteten neuen Bunker waren inzwischen schon wieder überholt, der kaum armierte Beton hätte modernen Angriffswaffen nicht standgehalten.

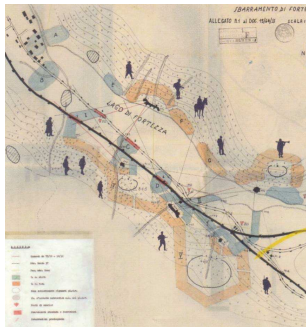
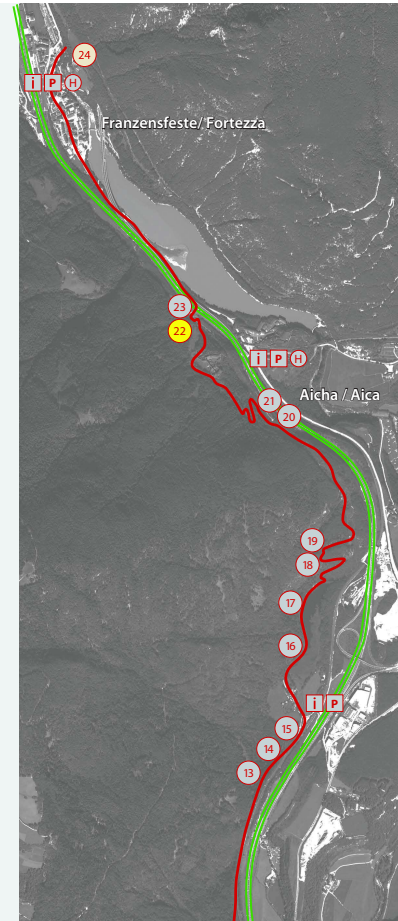
Exactly one hundred years after the construction of the Franzensfeste/Forzezza fortress, the narrow section at the southern entrance to the Wipp Valley/Alta Val d'Isarco again attained strategic importance. After the annexation of Austria by Nazi Germany in 1938, Italy's dictator, Mussolini, feared that Hitler might also demand the return of South Tyrol. In 1938 he consequently commissioned the construction of the so-called »Alpine Wall« - a staggered line of defence that included the fortress. Parts of

the fortress were fitted with bomb-proof concrete ceilings, as can still be seen at the north caponier of the upper fortress. Smaller infantry bunkers were also built around the fortress in order to strengthen the barricade. The construction work still continued after the conclusion of the »Steel Pact« between Hitler and Mussolini in May of 1939 - even utilising the assistance that Italy received as the result of this pact. In 1940, construction started on a large-scale subterranean fortress in nearby Ochsen-

bühel, which was to replace the Franzensfeste fortress. At Hitler's insistence, however, Mussolini agreed to cease all work on the »Alpine Wall« on October 4, 1942. The new bunkers, which had not yet been furnished, had, in the meantime, already become obsolete. The concrete had little reinforcement and would not have been able to withstand modern weapons.

Esattamente 100 anni dopo la costruzione della fortezza asburgica la chiusa, situata all'imboccatura meridionale dell'Alta Val d'Isarco, assunse nuovamente importanza strategica. Dopo l'annessione dell'Austria da parte della Germania nazista, nel 1938, il dittatore italiano Benito Mussolini temeva che la Germania potesse rivendicare anche il Sudtirolo. Fece costruire perciò, a partire da quell'anno, il »Vallo Alpino«, una linea complessa e articolata di opere di difesa in cui venne integrato anche il vecchio forte. Alcune parti della costruzione furono rinforzate con solai in cemento armato a prova di bombe, come si vede ancora nella caponiera nord del Forte Alto. Intorno alla fortezza vennero costruiti bunker per la fanteria destinati a rinforzare lo sbarramento. I lavori proseguirono persino dopo la stipula del Patto d'acciaio fra Hitler e Mussolini nel maggio del 1939, grazie anche agli aiuti che l'Italia ricevette a seguito di questo trattato.

Nel 1940 si iniziò a costruire nel vicino Colle dei Buoi un grande impianto difensivo sotterraneo che doveva sostituire la fortezza. Su pressione di Hitler, Mussolini decise la sospensione dei lavori al Vallo Alpino già il 4 ottobre del 1942. I bunker di nuova costruzione, non ancora attrezzati, erano intanto già superati: il cemento poco armato non avrebbe resistito alle armi d'attacco moderne.



Der Bunker Nr. 3 war nach dem Zweiten Weltkrieg Teil einer Verteidigungsanlage gegen einen hypothetischen Angriff aus dem Norden.

Il bunker n° 3 dopo la seconda guerra mondiale fece parte di un impianto difensivo contro una ipotetica aggressione dal nord.

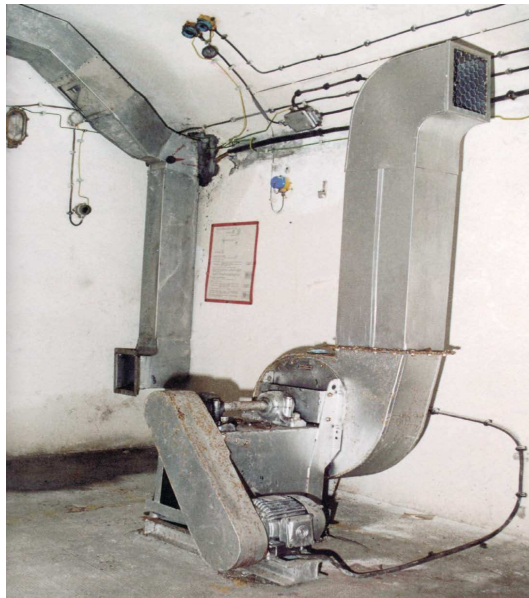
After WW II, bunker no. 3 formed part of a defensive network against a hypothetical attack from the north.



Im Zuge des Kalten Krieges wurden ab 1952 die Bunker des Alpenwalls teilweise reaktiviert und ausgebaut. Im Umkreis der Festung Franzensfeste wurde insbesondere der Bunker Nr. 3 instand gesetzt und mit einer Panzerabwehrkanone und vier Maschinengewehren bewaffnet. Von diesem Bunker, der auf mehreren Ebenen rund 600 Quadratmeter misst, sind nach außen nur einige Schießscharten zu sehen.

A seguito della guerra fredda, a partire dal 1952 i bunker del vallo alpino vennero in parte riattivati e rinforzati. Nelle vicinanze della fortezza asburgica venne interessato soprattutto il bunker n° 3, armato con un cannone anticarro e quattro mitragliatrici. Di questo bunker, che ha una superficie di circa 600 metri quadrati distribuita su diversi piani, risulta visibile dall'esterno soltanto qualche feritoia.

In the course of the »Cold War«, the bunkers of the »Alpine Wall« were in part reactivated and expanded, starting in 1952. Around the Franzensfeste fortress bunker no. 3 in particular was renovated and equipped with an anti-tank gun and four machine guns. From the outside, this bunker - which has several levels and a total area of about 600 square meters - has only a few shooting slits visible.



Der Bunker Nr. 3 blieb bis 1992 im Dienst und wurde erst 1993 endgültig aufgelassen. Heute kann er als Schaubunker besichtigt werden.

Il bunker n° 3 rimase in servizio fino al 1992 e venne dismesso definitivamente nel 1993. Oggi può essere visitato.

Bunker no. 3 remained in service until 1992, and was only finally abandoned in 1993. Today it is a display bunker that is open to visitors.